

Elke aanvraag om rentesubsidie houdt in dat de kredietinstelling die de erkenningsvoorwaarden vervult, de volgende stukken bij het aanvraagdossier voegt : een voor eensluidend verklaard afschrift van de door de partijen ondertekende akte van kredietverlening, alsmede de eventuele bijlagen. De kredietinstelling geeft het bestuur kennis van de data van de opeenvolgende stortingen die in het kader van de betaling van het krediet worden verricht.

Als de rekening van de cliënt niet bevoorrad is, mag geen beroep worden gedaan op kaskredieten in debet op de vervaldatum voor de betaling in kapitaal en renten.

Bij de opzegging van het krediet bezorgt de bank het bestuur een afschrift van de aan de cliënt gestuurde brief; de opzeggingsbrief moet een uitvoerig overzicht geven van de boekhoudkundige toestand van elk krediet op de dag van de opzegging ervan.

Als er meer bankinstellingen zijn, zorgt de initiatiefnemer van de opzegging voor overleg met de andere banken met het oog op de gezamenlijke voorlegging van een oproep tot garantie.

Een aanvraag om garantievoorschot wordt binnen drie maanden na de datum van de opzeggingsbrief bij het bestuur ingediend. De betaling van het voorschot maakt een einde aan de door het Gewest verschuldigde interestenlast.

Art. 23. Dit besluit is van toepassing op de dossiers die ingediend worden na 3 januari 2000 en waarvan het oudste bewijsstuk op z'n vroegst van dezelfde dag gedateerd is.

Voor de vestiging van jonge landbouwers is dit besluit evenwel van toepassing op de overnameovereenkomsten die in werking treden op 1 januari 2000 op z'n vroegst.

Art. 24. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 25. De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit. Namen, 26 oktober 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2000 — 2928

[C — 2000/27511]

26 OCTOBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le barème des redevances et des péages du Port autonome de Charleroi

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles modifiées par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi du 12 février 1971 portant création du Port autonome de Charleroi, modifiée par la loi du 20 juin 1978;

Vu les délibérations du Conseil d'administration du Port autonome de Charleroi du 19 avril 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances en date du 21 septembre 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, en date du 20 octobre 2000;

Considérant qu'il importe de permettre au Port autonome de Charleroi d'appliquer, au plus tôt, la disposition décidée par le Conseil d'administration en matière de taxes et redevances;

Sur la proposition du Ministre de l'Équipement et des Travaux publics,

Arrête :

Article 1^{er}. 1. Redevances d'occupation

A. Concessions à terme

Le domaine portuaire est divisé en zones selon leur situation et leur équipement.

Par zone, la redevance annuelle est fixée comme suit :

Zone A1 : zone de quai située en agglomération raccordée au chemin de fer : 64 FB/m² ;

Zone A2 : zone de quai située en agglomération non raccordée au chemin de fer : 32 FB/m²;

Zone A3 : zone de quai située hors agglomération raccordée au chemin de fer : 32 FB/m²;

Zone A4 : zone de quai située hors agglomération non raccordée au chemin de fer : 16 FB/m²;

Zone B1 : terrain industriel situé en agglomération raccordé au chemin de fer : 32 FB/m²;

Zone B2 : terrain industriel situé en agglomération non raccordé au chemin de fer : 16 FB/m²;

Zone B3 : terrain industriel situé hors agglomération raccordé au chemin de fer : 16 FB/m²;

Zone B4 : terrain industriel situé hors agglomération non raccordé au chemin de fer : 8 FB/m².

Ces taux sont réduits de moitié pendant la première année de concession.

Le conseil d'administration du Port autonome de Charleroi fixe les différentes zones mentionnées ci-avant.

En ce qui concerne les surfaces bâties, les redevances sont fixées par le conseil d'administration, par référence aux montants acceptés par le Ministère wallon de l'Équipement et des Transports pour des immeubles de même nature et de situation équivalente.

B. Autorisations à titre précaire

Le conseil d'administration fixe les conditions d'occupation en fonction de la localisation et de la situation du terrain.

2. Redevances pour aménagements réalisés

A partir du 1^{er} mai 2000, pour les nouveaux contrats et les modifications aux contrats existants :

- 1) Surface bétonnée : 12 F/m²/an
 - 2) Cabine haute tension : 40.000 F/an (*)
 - 3) Autres aménagements : 4 % du montant des travaux réalisés sur fonds propres.
- (*) divisible par le nombre d'utilisateurs.
3. Péage sur tonnage

Dans l'étendue du domaine dont le Port autonome de Charleroi assure la gestion, toute opération d'embarquement, de débarquement ou de transbordement de ou en bateau donne lieu au paiement d'un péage par tonne manipulée.

Il en est de même des opérations de chargement, de déchargement ou de transbordement de ou en camions ou wagons.

A. Concessions à terme

a) Avec quai :

L'usage d'un quai implique un trafic fluvial minimum de 150 t/mètre courant de quai par an comptabilisé à 1,5 FB/t soit une redevance minimale de 225 F/mètre courant de quai par an.

Le péage sur trafic fluvial est dégressif :

- de 151 à 300 t/mètre courant de quai par an : 0,75 FB/t.
- au-delà de 300 t/mètre courant de quai par an : 0,375 FB/t.

b) Sans quai :

Le péage sur trafic fluvial est fixé uniformément à 1,5 FB/t sans minimum imposé.

c) Avec ou sans quai :

Le péage sur trafic par camions ou wagons est fixé uniformément à 2 FB/t.

d) Redevance complémentaire :

Dans tous les cas et en complément de la redevance d'occupation, il est imposé pour l'ensemble de la concession un péage global annuel correspondant à un trafic minimum de 1 t/m²; ceci signifie que si le total annuel des trafics rapporté à la superficie de la concession n'atteint pas la valeur de 1 t/m², le déficit est compté au tarif forfaitaire de 2 FB/t.

B. Autorisation à titre précaire

Le trafic par camions ou par wagons est fixé à 2 FB la tonne; celui par voie d'eau à 1,50 FB la tonne.

C. Transports exceptionnels

Pour les colis lourds et indivisibles utilisant le système Roll-on Roll-off, le péage est fixé à 200 FB la tonne.

D. Quais publics

Au droit des quais publics le péage est uniformément fixé à 3 FB la tonne manipulée.

Art. 2. Pour les contrats conclus avant le 1^{er} mai 2000, les montants des redevances et péages fixés à l'article 1^{er} sont liés à l'indice général des prix à la production industrielle. L'indice du mois d'octobre 1990 sert de base de départ pour le calcul.

Art. 3. A partir du 1^{er} mai 2000, pour les nouveaux contrats et les modifications aux contrats existants, les montants des redevances et péages fixés à l'article 1^{er} sont liés à l'index des prix à la consommation (indice Santé). L'indice du mois d'octobre 1999 servira de base de départ pour la révision annuelle qui se fera le 1^{er} janvier de chaque année sur base de l'indice du mois d'octobre de l'année précédente.

Art. 4. Lorsqu'une concession à terme porte sur une superficie de plus de 10 ha ou sur un tonnage de plus de 500 tonnes par mètre courant de quai par an ou encore lorsqu'elle est dotée d'une infrastructure particulière, elle est susceptible de faire l'objet de conditions spéciales.

Art. 5. Le présent barème entre en vigueur le 1^{er} mai 2000.

Namur, le 26 octobre 2000.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2000 — 2928

[C - 2000/27511]

26. OKTOBER 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Tariftabelle der Gebühren und Mautgebühren des autonomen Hafens von Charleroi

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Februar 1971 zur Gründung des autonomen Hafens von Charleroi, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juni 1978;

Aufgrund der Beschlüsse des Verwaltungsrats des autonomen Hafens von Charleroi vom 19. April 2000;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 21. September 2000;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 20. Oktober 2000:

In der Erwägung, dass es von Bedeutung ist, dem autonomen Hafen von Charleroi die Möglichkeit zu geben, die durch den Verwaltungsrat beschlossene Bestimmung in Sachen Steuern und Gebühren so schnell wie möglich anzuwenden;

Auf Vorschlag des Ministers der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,

Beschließt:

Artikel 1 - 1. Benutzungsgebühren

A. Konzessionen auf Zeit

Die Hafendomäne ist in Zonen aufgeteilt, und zwar je nach ihrer Lage und Ausstattungen.

Für jede Zone wird die jährliche Gebühr folgendermaßen festgesetzt:

Zone A1: in einem besiedelten Gebiet gelegenes und an die Eisenbahn angeschlossenes Kaigebiet: 64 BEF/m²;

Zone A2: in einem besiedelten Gebiet gelegenes und nicht an die Eisenbahn angeschlossenes Kaigebiet: 32 BEF/m²;

Zone A3: außerhalb eines besiedelten Gebiets gelegenes und an die Eisenbahn angeschlossenes Kaigebiet: 32 BEF/m²;

Zone A4: außerhalb eines besiedelten Gebiets gelegenes und nicht an die Eisenbahn angeschlossenes Kaigebiet: 16 BEF/m²;

Zone B1: in einem besiedelten Gebiet gelegenes und an die Eisenbahn angeschlossenes Industriegelände: 32 BEF/m²;

Zone B2: in einem besiedelten Gebiet gelegenes und nicht an die Eisenbahn angeschlossenes Industriegelände: 16 BEF/m²;

Zone B3: außerhalb eines besiedelten Gebiets gelegenes und an die Eisenbahn angeschlossenes Industriegelände: 16 BEF/m²;

Zone B4: außerhalb eines besiedelten Gebiets gelegenes und nicht an die Eisenbahn angeschlossenes Industriegelände: 8 BEF/m².

Während des ersten Konzessionsjahres werden diese Gebührensätze um die Hälfte herabgesetzt.

Der Verwaltungsrat des autonomen Hafens von Charleroi legt die oben angeführten verschiedenen Zonen fest.

Was die bebauten Flächen betrifft, werden die Gebühren von dem Verwaltungsrat unter Bezugnahme auf die von dem wallonischen Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen angenommenen Beträge für Gebäude gleicher Art und gleichwertiger Ortslage festgesetzt.

B. Zeitweilige Genehmigungen

Der Verwaltungsrat legt die Benutzungsbedingungen unter Berücksichtigung der Lokalisierung und der Ortslage des Geländes fest.

2. Gebühren für durchgeführte Einrichtungen

Ab dem 1. Mai 2000 für die neuen Verträge und Änderungen der bereits vorhandenen Verträge:

1) betonierte Fläche: 12 BEF/m²

2) Hochspannungskabine: 40.000 BEF/Jahr (*)

3) Sonstige Einrichtungen: 4 % des Betrags der aus Eigenmitteln durchgeführten Arbeiten.

(*) durch die Anzahl der Benutzer teilbar.

3. Mautgebühr nach Tonnengehalt

Im Umkreis der vom autonomen Hafen von Charleroi verwalteten Domäne gibt jeglicher Ein-, Aus- oder Umladevorgang eines Schiffes Anlass zur Zahlung einer Mautgebühr je umgeladene Tonne.

Dies gilt auch für das Beladen, Entladen und Umladen eines Lastwagens bzw. Güterwagens.

A. Zeitweilige Konzessionen

a) mit Verladerampe:

Die Benutzung einer Verladerampe setzt voraus, dass ein Binnenschiffverkehrsverkehr von mindestens 150 t je laufenden Meter entlang der Verladerampe pro Jahr erfolgt, der auf 1,5 BEF/t berechnet wird, das heißt eine Gebühr von mindestens 225 BEF je laufenden Meter entlang der Verladerampe pro Jahr.

Die Mautgebühr auf den Binnenschiffverkehrsverkehr ist degressiv:

— von 151 bis 300 t je laufenden Meter entlang der Verladerampe pro Jahr: 0,75 BEF/t;

— über 300 t je laufenden Meter entlang der Verladerampe pro Jahr: 0,375 BEF/t.

b) ohne Verladerampe:

Die Mautgebühr auf den Binnenschiffverkehrsverkehr wird ohne auferlegten Mindestbetrag einheitlich auf 2 BEF /t festgesetzt.

c) mit oder ohne Verladerampe:

Die Mautgebühr auf den Verkehr per Lastkraft- oder Güterwagen wird

einheitlich auf 2 BEF/T festgesetzt.

d) Zusätzliche Gebühren:

Für die gesamte Konzession wird in allen Fällen und zusätzlich zur Benutzungsgebühr eine jährliche globale Mautgebühr auferlegt, die einem Verkehr von mindestens 1 t/m² entspricht; dies bedeutet: falls die für die Fläche der Konzession eingebrachte jährliche Gesamtsumme des Verkehrs den Wert von 1 t/m² nicht erreicht, wird der Defizit zum Pauschaltarif von 2 BEF/t angerechnet.

B. Zeitweilige Genehmigungen

Der Verkehr per Lastkraft- oder Güterwagen wird auf 2 BEF je Tonne, der Verkehr über Wasserwege auf 1,50 BEF je Tonne festgesetzt.

C. Außerordentliche Transporte

Für die schweren und unteilbaren Ladegüter, die das Roll-on-Roll-off-System anwenden, wird die Mautgebühr auf 200 BEF je Tonne festgesetzt.

D. Öffentliche Kaianlagen

Für die Benutzung der öffentlichen Kaianlagen wird die Mautgebühr einheitlich auf 3 BEF je umgeladene Tonne festgesetzt.

Art. 2 - Für die vor dem 1. Mai 2000 abgeschlossenen Verträge sind die in Artikel 1 festgesetzten Beträge der Gebühren und Mautgebühren an den allgemeinen Erzeugerpreisindex industrieller Produkte gebunden. Der Index des Monats Oktober 1990 dient als Ausgangsbasis für die Berechnung.

Art. 3 - Für die neuen Verträge und Abänderungen in bereits vorhandenen Verträgen werden die in Artikel 1 festgesetzten Beträge der Gebühren und Mautgebühren ab dem 1. Mai 2000 an den Index der Verbraucherpreise (Gesundheitsindex) gebunden. Der Index des Monats Oktober 1999 wird als Ausgangsbasis für die jährliche Revision dienen, die am 1. Januar eines jeden Jahres auf der Grundlage des Indexes des Monats Oktober des Vorjahres erfolgen wird.

Art. 4 - Falls eine Konzession auf Zeit eine Fläche von mehr als 10 ha oder einen Tonnengehalt von mehr als 500 Tonnen je laufenden Meter entlang der Verladerampe pro Jahr betrifft oder auch falls sie über eine besondere Infrastruktur verfügt, können Sonderbedingungen gewährt werden.

Art. 5 - Die vorliegende Tariftabelle tritt am 1. Mai 2000 in Kraft.

Namur, den 26. Oktober 2000

De Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2000 — 2928

[C - 2000/27511]

**26 OKTOBER 2000. — Besluit van de Waalse Regering
tot goedkeuring van het bedrag van de heffingen en van het tolgeld in de Autonome Haven van Charleroi**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de wet van 12 februari 1971 houdende oprichting van de Autonome Haven van Charleroi, gewijzigd bij de wet van 20 juni 1978;

Gelet op de beraadslagingen van de raad van bestuur van de Autonome Haven van Charleroi van 19 april 2000;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 september 2000;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 20 oktober 2000;

Overwegende dat de Autonome Haven van Charleroi de door de raad van bestuur inzake belastingen en heffingen genomen beslissing zo spoedig mogelijk moet kunnen toepassen;

Op de voordracht van de Minister van Uitrusting en Openbare Werken,

Besluit :

Artikel 1. 1. Vestigingsheffingen

A. Termijnconcessies

Het havendomein wordt in zones ingedeeld, met inachtneming van hun ligging en uitrustingen.

Jaarlijkse heffing per zone :

Zone A1 : kadezone die in een agglomeratie ligt en op de spoorwegen aangesloten is : 64 BEF/m²;

Zone A2 : kadezone die in een agglomeratie ligt en niet op de spoorwegen aangesloten is : 32 BEF/m²;

Zone A3 : kadezone die buiten een agglomeratie ligt en op de spoorwegen aangesloten is : 32 BEF/m²;

Zone A4 : kadezone die in een agglomeratie ligt en niet op de spoorwegen aangesloten is : 16 BEF/m²;

Zone B1 : industrieterrein dat in een agglomeratie ligt en op de spoorwegen aangesloten is : 32 BEF/m²;

Zone B2 : industrieterrein dat in een agglomeratie ligt en niet op de spoorwegen aangesloten is : 16 BEF/m²;

Zone B3 : industrieterrein dat buiten een agglomeratie ligt en op de spoorwegen aangesloten is : 16 BEF/m²;

Zone B4 : industrieterrein dat buiten een agglomeratie ligt en niet op de spoorwegen aangesloten is : 8 BEF/m².

Deze bedragen worden gehalveerd voor het eerste concessiejaar.

Bovenvermelde zones worden door de raad van bestuur van de Autonome Haven van Charleroi bepaald.

Voor de bebouwde oppervlakten worden de heffingen door de raad van bestuur berekend op grond van de bedragen die het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer goedkeurt voor gebouwen van gelijke aard en ligging.

B. Machtigingen bij wijze van gunst

De raad van bestuur bepaalt de vestigingsvoorwaarden op grond van de lokalisatie en de ligging van het terrein.

2. Heffingen voor verwezenlijkte inrichtingen

Vanaf 1 mei 2000, voor nieuwe contracten en wijzigingen in bestaande contracten :

1) betonde oppervlakte : 12 BEF/m²/jaar

2) hoogspanningscabine : 40.000 BEF/jaar (*)

3) andere inrichtingen : 4 % van het bedrag voor met eigen kapitaal uitgevoerde werken.

(*) te delen door het aantal gebruikers

3. Tolgeld op tonnage

In het door de Autonome Haven van Charleroi beheerde domein wordt, wat schepen betreft, bij het laden, af- of overladen tolgeld geëist per gehanteerde ton.

Hetzelfde geldt voor vrachtwagens of spoorwagens.

A. Termijnconcessies**a) Met kade :**

Het gebruik van een kade vereist een binnenvaartverkeer van minimum 150 t/strekkende kademeter per jaar aan 1,5 BEF/t, of een minimale heffing van 225 BEF/strekkende kademeter per jaar.

Het tolgeld op het binnenvaartverkeer is afnemend :

— van 151 tot 300 t/strekkende kademeter per jaar : 0,75 BEF/t.

— boven 300 t/strekkende kademeter per jaar : 0,375 BEF/t.

b) Zonder kade :

Het tolgeld op het binnenvaartverkeer wordt gelijkmatig vastgelegd op 1,5 BEF/t, zonder opgelegd minimumbedrag.

c) Met of zonder kade :

Het tolgeld op het verkeer per vrachtwagen of spoorwagon wordt gelijkmatig vastgelegd op 2 BEF/t.

d) Bijkomende heffing :

Bovenop de vestigingsheffing wordt in alle gevallen voor de hele concessie jaarlijks een totaalbedrag tolgeld geëist op grond van een minimaal verkeer van 1 t/m²; dat betekent dat als het gezamenlijk jaarlijks verkeer t.o.v. de oppervlakte van de concessie de waarde van 1 t/m² niet haalt, het tekort tegen het forfaitaire tarief van 2 BEF/t in rekening wordt gebracht.

B. Machtiging bij wijze van gunst

Het verkeer per vrachtwagen of spoorwagon wordt op 2 BEF/t vastgelegd; het binnenvaartverkeer wordt op 1,50 BEF/t vastgelegd.

C. Buitengewoon vervoer

Voor zware en ondeelbare ladingen die het Roll-on Roll-off-systeem gebruiken, wordt het tolgeld vastgelegd op 200 BEF/t.

D. Openbare kaden

Wat het recht van de openbare kaden betreft, wordt het tolgeld gelijkmatig vastgelegd op 3 BEF/gehanteerde ton.

Art. 2. Voor de contracten die vóór 1 mei 2000 gesloten worden, zijn de in artikel 1 bedoelde bedragen van de heffingen en van het tolgeld gekoppeld aan het indexcijfer van de industriële productie. Ze worden berekend op basis van de index van de maand oktober 1990.

Art. 3. Voor de nieuwe contracten en de wijzigingen in de bestaande contracten zijn de in artikel 1 bedoelde bedragen van de heffingen en van het tolgeld vanaf 1 mei 2000 aan het indexcijfer van de consumptieprijzen (index "Gezondheid") gekoppeld. De bedragen worden jaarlijks aangepast op basis van de index van de maand oktober 1999. Ze worden jaarlijks op 1 januari aangepast op grond van de index van de maand oktober van het vorige jaar.

Art. 4. Er bestaan speciale voorwaarden voor termijnconcessies die betrekking hebben op een oppervlakte van meer dan 10 ha of op een tonnage van meer dan 500 ton per strekkende kademeter per jaar of die over een bijzondere infrastructuur beschikken.

Art. 5. Deze schaal treedt in werking op 1 mei 2000.

Namen, 26 oktober 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

M. DAERDEN